

22.08.2016

MISIR Üretici Kayıt Sistemi Hakkında Bilgi Notu

Bilindiği üzere,

Mısır'a ihraç edilen bazı ürünler için Mısır Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tarafından Üretici Kayıt Zorunluluğu getirilmiştir.

Konuyla ilgili olarak, Mısır Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tarafından 31.12.2015 tarihinde 2015/992 sayılı karar çıkarılmıştır. Daha sonra, aynı Bakanlık tarafından çıkarılan 16.01.2016 tarihli ve 2016/43 sayılı kararla 2015/992 sayılı Karar değiştirilmiştir. Dolayısıyla, firmalarımızın ekteki 2016/43 sayılı Kararı dikkate almaları gerekmektedir.

Karara ekli GTİP listesindeki ürünleri Mısır'a ihraç eden diğer ülke üreticilerinin veya ticari marka sahibi firmaların, Mısır İhracat ve İthalat Kontrol İdaresi'ne (General Organization for Export and Import Control) kayıt yaptırmaları gerekmektedir. Sisteme kayıtlı fabrikalarda üretilmemiş veya sisteme kayıtlı ticari marka sahibi firmalardan ithal edilmemiş ürünlerin Mısır iç piyasasına girmesine izin verilmeyeceği belirtilmektedir (2016/43 sayılı Karar md. 1 - ikinci paragraf)

Bu maddeden anlaşıldığı üzere, Kayıt Sistemi, sadece üretici fabrikaları veya başka fabrikalara üretim yaptıran ticari marka sahibi firmaları kapsamaktadır. Dolayısıyla, alım-satım ile iştigal eden ve ticari markaları bulunmayan dış ticaret firmaları kayıt yaptıramayacaktır. Bu firmaların Karar uygulamaya girdikten sonra Mısır'a ihracat yapabilmeleri için ürünleri aldıkları üreticilerin sisteme kayıt olmaları gerekmektedir.

Üçüncü ülkelerden mal alıp transit ticaret yapan dış ticaret firmalarımız için de aynı kural geçerlidir. Bu firmalarımızın, Mısır'a ihracat yapmaya devam edebilmeleri için mal aldıkları üçüncü ülke üreticilerinin sisteme kayıt olmaları gerekmektedir.

Sözkonusu uygulama **16 Mart 2016** tarihi itibariyle yürürlüğe girecektir. Dolayısıyla, evrakların kontrolü ve onay süreci zaman alacağından, firmalarımızın bu tarihten makul bir süre öncesinde başvurularını tamamlamaları gerekmektedir.

16 Mart 2016 tarihine kadar kayıt yaptıramayan firmalarımız, kayıt işlemlerini tamamladıktan sonra Mısır'a ihracat yapabileceklerdir.

Diğer taraftan, söz konusu uygulamayla ilgili güncel gelişmelerin GOEIC web sitesinden (<http://www.goeic.gov.eg/en>) takip edilmesinde fayda görülmektedir.

ÖNEMLİ NOT:

16 Mart 2016 tarihinde yürürlüğe giren Üretici kayıt sistemi kapsamındaki bazı istisnalar aşağıda belirtilmektedir:

- Karar uygulamaya girmeden önce gönderilen veya Mısır'a ulaşan ürünler,
- Karar uygulamaya girmeden önce hesap açılan sevkiyatlar,
- Karar uygulamaya girmeden önce sonuçlandırılan, yasallaştırılan, yurtdışındaki Mısır Konsolosluklarınca tasdik edilen ve sözleşme bedelinin %10'u transfer edilmiş olan sözleşmeler (1 yıldan fazla uygulanmamak koşuluyla),

üretici kayıt sistemi kapsamı dışında tutulmaktadır.

Ayrıca, 2005/770 sayılı İhracat ve İthalat Kanunu Uygulama Yönetmeliği'nin 94. maddesi uyarınca GOEIC'e "White List" kapsamında kayıt yaptırmış firmalar, 2016/43 sayılı Karar kapsamında kayıt işlemlerini tamamlayana kadar mezkûr Kararın gerekliliklerini yerine getirmiş sayılmakta ve ihracat işlemlerine devam edebilmektedirler.

White List uygulamasıyla ilgili bilgi ve belgeler, bu Bilgi Notunun 24 ila 37'nci sayfalarında yer almaktadır.

Sevkiyat Öncesi Gözetim Belgesi ve White List uygulamaları hakkında bilgi (sf. 24-25)

White List kaydı için gerekli belgeler (sf. 26-31)

2005/770 sayılı Yönetmeliğin ilgili hükümleri (sf. 32-33)

2012/961 sayılı Karar (sf. 34-35)

2015/991 sayılı Karar (sf. 36-37)

Başvuru Sürecinde Dikkat Edilecek Hususlar

Sözkonusu kayıt başvurusu, başvuru yapmaya yetkilendirilecek bir kişi tarafından Mısır İhracat İthalat Kontrol İdaresi'ne (GOEIC) elden yapılmak zorundadır. İlgili kurumun iletişim bilgileri bilgi notunun son sayfasında sunulmuştur.

Kayıt için istenen belgeler listesinde, tüm belgelerin (**firmaların kendi hazırlayacakları beyanlar dahil**), ilgili Ticaret Odası veya ihracatçı ülkedeki eşdeğer kuruluşlar tarafından onaylanması gerektiği belirtilmektedir.

Kayıt başvurusunda izlenecek yol, sayfa 6'da açıklanmıştır.

Online başvuru süreci

Sözkonusu kayıt işlemleri için uygulamacı kurum olan GOEIC web sitesinden (<http://www.goeic.gov.eg/en/>) online başvuru (anılan sitede sağ taraftaki **for registration press here** bölümünden) yapılabilmektedir.

Açılan sayfada yer alan online formun doldurulması ve ülkemizdeki Mısır misyonları tarafından onaylanmış Türkçe orijinallerinin ve onaylanmış Arapça tercümelerinin yüklenmesi suretiyle, onaya sunulacak belgelerin mevzuata uygunluğunun önceden tespit edilmesi mümkündür.

Her ne kadar adı geçen kurum tarafından sözkonusu ön başvurunun ortalama üç gün içerisinde yanıtlanacağı ifade edilse de, Mısır'daki uygulamalardan yola çıkılarak, sözkonusu yanıt süresinin daha uzun olabileceğinin bilinmesinde fayda vardır.

Online başvuru yapılması zorunlu değildir. Online başvuru, sadece "ön onay" alınması ve sunulacak evrakların uygunluğunun başvuru öncesinde öğrenilmesi amacıyla kullanılabilir olup, asıl başvuru için ise normal sürecin (elden başvuru) her halükarda tamamlanması gerekmektedir.

Anılan web sitesine yüklenecek evrakların tüm onay sürecini tamamlamış olması (Mısır'ın ülkemizdeki misyonlarından alınacak onay dahil) gerekmektedir.

KAYIT İÇİN GEREKLİ BELGELER

Fabrikalar için gerekli belgeler

1- Başvuruyu yapacak kişi/firma adına **yetkilendirme formu (ek-1, sayfa 2)**

2- **Sanayi Sicil Belgesi**

Bilim Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı İl Müdürlükleri tarafından verilmektedir.

3- **İşyeri Açma ve Çalışma Ruhsatı**

Fabrikanın kuruluş yerine göre, İl Özel İdareleri, Büyükşehir Belediyeleri, Belediyeler veya Organize Sanayi Bölgeleri tarafından verilmektedir.

4- Yukarıdaki iki belgeye ek olarak Sanayi Odalarından alınacak **Faaliyet Belgesinin** ilgili fabrikanın halihazırda faaliyette olduğunu kanıtlayan bir belge olması nedeniyle faydalı olacağı düşünülmektedir.

Not: Yukarıda bahsedilen belgeleri sunulurken, **Ek-1 Sayfa 3'teki** örnekte yer alan bilgileri içeren bir beyan hazırlanarak bu belgelere eklenecektir. **Beyan Türkçe hazırlanacak ve Arapçaya tercüme ettirilecektir.**

5- Fabrikanın Kalite Kontrol Sistemine sahip olduğunu gösteren ISO sertifikası. Bu sertifikanın ürünlerin kalitesiyle ilgili olması gerekmektedir. **ISO 9001** kabul edilmektedir.

Fabrika kendi markası altında üretim yapıyorsa

6- **Marka Tescil Belgesi**

Not: Marka Tescil Belgesi sunulurken, **Ek-1 Sayfa 4'teki** örnekte yer alan bilgileri (**markalar ve bu markalar altında üretilen ürünler**) içeren bir beyan hazırlanarak Marka Tescil Belgesine eklenecektir. **Beyan Türkçe hazırlanacak ve Arapçaya tercüme ettirilecektir.**

Fabrika, başka bir firmanın markası için üretim yapıyorsa

7- Marka sahibi firma adına düzenlenmiş **Marka Tescil Belgesi**

8- Fabrikanın, belirtilen marka için üretim yapabileceğine dair marka sahibi firmadan alınmış **yetki/izin belgesi**

Not: Bu iki belge sunulurken, **Ek-1 Sayfa 5'teki** örnekte yer alan bilgileri (**markalar, bu markalar altında üretilen ürünler ve üretim yapan fabrikalar**) içeren ve Marka sahibi firma tarafından hazırlanmış bir beyan eklenecektir. **Beyan Türkçe hazırlanacak ve Arapçaya tercüme ettirilecektir.**

Ticari marka sahibi firmalar için:

(Üretici olmayıp, başka fabrikalara üretim yaptıran firmalar)

1- Başvuruyu yapacak kişi/firma adına **yetkilendirme formu (ek-2, sayfa 2)**

2- **Ticaret Sicil Belgesi**

Sözkonusu belge, her ne kadar 2016/43 sayılı Kararda ve ticari marka sahibi firmalardan istenen belgeler (Ek-2, sayfa 1) içinde belirtilmemişse de, uygulamada bu belgenin de talep edilebildiği anlaşılmaktadır.

3- Ticaret Odalarından alınacak **Faaliyet Belgesinin** ilgili firmanın halihazırda faaliyette olduğunu kanıtlayan bir belge olması nedeniyle faydalı olacağı düşünülmektedir.

4- Ticari marka sahibi firmanın veya ürünlerin üretildiği fabrikanın Kalite Kontrol Sistemine sahip olduğunu gösteren sertifika. Bu sertifikanın ürünlerin kalitesiyle ilgili olması gerekmektedir. **ISO 9001** kabul edilmektedir.

5- **Marka Tescil Belgesi**

6- Ticari marka sahibi firmanın, beyan edilen fabrikaları, sahibi olduğu marka altında üretim yapmaya yetkilendirdiğini gösteren **yetki/izin belgesi**

Not: Firmalarımızın, **Ek-2 Sayfa 3'teki** örnekte yer alan bilgileri içeren bir beyan hazırlamaları gerekmektedir. **Beyan Türkçe hazırlanacak ve Arapçaya tercüme ettirilecektir.**

7- Ticari marka sahibi firmanın, (**varsa**) bu markayı taşıyan ürünleri satmaya ve/veya ihraç etmeye yetkilendirdiği firmaları (distribution and export centers) yetkilendirdiğini gösteren yetki/izin belgesi.

Not: Bu madde kapsamına giren firmalarımızın, **Ek-2 Sayfa 4'teki** örnekte yer alan bilgileri içeren bir beyan hazırlamaları gerekmektedir. **Beyan Türkçe hazırlanacak ve Arapçaya tercüme ettirilecektir.**

KAYIT BAŞVURUSUNDA İZLENECEK YOL

1. Belgelerin ilgili kurumlardan alınmasını müteakip öncelikle yeminli tercüme yaptırılacak, daha sonra sırasıyla noter onayı, Ticaret Odası onayı ve Valilik onayları yaptırılacaktır.
2. Türkçe ve Arapça tüm belgelerin üzerinde Noter, Oda ve Valilik onayları olmak zorundadır.
3. Hem Türkçe orijinal belgeler hem de Arapça tercüme Mısır misyonlarına (Ankara'daki büyükelçilik veya İstanbul'daki Başkonsolosluk) onaylatılacaktır.
4. Mısır misyonlarınca onaylanan belgeler (Türkçe orijinalleri ve Arapça tercüme), GOEIC'e elden teslim edilecektir. Başvuru yapmak için Türkiye'deki firmanın bir temsilcisi Mısır'a gelebileceği gibi, Mısır'da herhangi bir kişi/avukat/ithalatçı/bayi/distribütör vs. başvuru için yetkilendirilebilir.
5. GOEIC'e teslim ile kayıt başvurusu tamamlanmış olacaktır. Kayıt işleminin tamamlanması, evraklar incelendikten sonra Mısır Sanayi ve Ticaret Bakanlığının onayı ile mümkün olabilmektedir.

SIKCA SORULAN SORULAR

1. Sisteme en son hangi tarihte kayıt olunması gerekmektedir?

Sistem 16 Mart 2016 tarihinde uygulanmaya başlayacaktır. Dolayısıyla bu tarihten itibaren 2016/43 sayılı Karar kapsamına giren ürünlerin Mısır'a ihracatında ürünleri üreten fabrikanın veya kendi markası altında başka fabrikalara üretim yaptıran firmanın sisteme kayıt yaptırmış olma şartı aranacaktır.

Anılan tarihe kadar kayıt işlemlerini tamamlayamayan firmalarımız, kayıt işlemlerini tamamladıktan sonra Mısır'a ihracat yapabilecektir.

2. Hangi GTIP'teki ürünlerin ihracat faaliyetleri için kayıt yapılması gerekmektedir?

Karara tabi ürünlerin GTIP kodları, 2016/43 sayılı Kararın son iki sayfasında yer almaktadır (sf. 22-23)

3. GTIP listesinde yer almayan ürünler için de kayıt gerekli midir?

GTIP listesinde yer almayan ürünler için kayıt zorunluluğu bulunmamaktadır.

4. Mısır'daki bir firma adına Türkiye'de üretim yapılması halinde de sisteme kayıt gerekli midir?

Bu durumda da sisteme kayıt olunması gerekmektedir.

5. Belgelerin İngilizce tercümesi de kabul edilir mi?

İngilizce tercüme kabul edilmemektedir.

6. Bütün evraklara ilişkin işlemler tamamlandıktan sonra sisteme kayıt için son onay Mısır Makamları tarafından mı verilmektedir?

Nihai onay Mısır Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tarafından verilmektedir.

7. Evraklar hangi kuruma teslim edilecektir?

Evrakların elden GOEIC'e teslim edilmesi gerekmektedir. Başvuru sırasında 300 Mısır Poundu (yaklaşık 100 TL) harç bedeli ödenmektedir.

- 8. Sisteme kayıt için yapılan başvuru Mısır tarafından kabul edilmediği takdirde firmaların takip edeceği yol ne olacaktır? Red sonrası hangi başvuruların yapılması gerekmektedir?**

Kayıt başvurusunun reddi iki şekilde ortaya çıkabilir.

Eksik veya istenenden farklı bir belge sunulması halinde, firmalarımız eksikliklerini tamamlayarak yeniden başvuru yapabilecektir.

Sunulan belgelerin içeriğiyle ilgili şüphe oluşması durumunda ise 2016/43 sayılı Kararın ikinci maddesinin son paragrafında yer alan “sunulan belgelerin doğruluğu hakkında şüphe hasıl olduğu takdirde kayıt işleminin tamamlanmayacağı ve kayıt başvurusunu yapan kişinin talebi doğrultusunda ilgili firmanın veya fabrikanın denetlenebileceği” hükmü uyarınca firmalarımızın GOEIC’e başvurarak fabrikaların denetlenmesini talep etmeleri gerekecektir.

- 9. İhraç ettiğimiz ürünler, Mısır’ın yayınladığı GTIP listesinde yer almamaktadır. GTIP listesinde yapılacak olası değişiklikler nereden takip edilebilir?**

Gelişmelere ilişkin Kahire Ticaret Müşavirliğimizden ve/veya GOEIC web sitesinden bilgi alınabilir.

İlgili Kurumların İletişim Bilgileri

Mısır İhracat ve İthalat Kontrol İdaresi (General Organization for Export and Import Control – GOEIC)

1, Maarouf street, off Ramsis st., Downtown, Kahire/MISIR
Tel: +202 - 25777223 - 25788641 - 25797334
Call Center: 19591 / Toll Free Line: 08006667666
Fax: +202 2267 6945
tsc@goeic.gov.eg, askadmin@goeic.gov.eg

T.C. Kahire Büyükelçiliği Ticaret Müşavirliği

Tel: +20 2 3762 6802 veya 6803
Fax: +20 2 3762 6803
kahire@ekonomi.gov.tr

Mısır Ankara Büyükelçiliği

Ataturk Bulvarı No.126 Kavaklıdere - Ankara
0 312 4261026 - 4682240 - 4266132
Fax: 0 312 4270099
embassy-egypt@yahoo.com
http://www.mfa.gov.eg/Ankara_Emb

Mısır İstanbul Başkonsolosluğu

Cevdet Pasa Caddesi, No 12, Bebek, İstanbul
0 212 3242160 - 3242133
Fax: 0 212 3242204
consulate.istanbul@mfa.gov.eg

Mısır İstanbul Ticaret Müşavirliği

Camlik Caddesi Beyaz Karanfil Sokak No. 23, 3. Levent / İstanbul
0 212 2829444 - 777
Fax: 0 212 2829100
istanbul@tamseel-ecs.gov.eg

EX-1 FABRIKALAR İÇİN

Sample to explain

نموذج للشرح

(المحتويات)

لتسجيل المصانع المؤهلة لتصدير منتجاتها إلى جمهورية مصر العربية طبقاً للقرار الوزاري رقم ٤٢ لسنة ٢٠١٦.

- تفويض الكاتم على تسجيل المصنع لدى الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات .
- شهادة من المصنع بالكتمان القانوني والمنتجات التي يقوم بتصنيعها .
- رخصة تشغيل المصنع .
- بيان من المصنع بالمنتجات التي يقوم بتصنيعها تحت العلامات التجارية المملوكة له أو المملوكة للغير . (مستند إثبات ملكية العلامات التجارية في حالة ملكية المصنع لتلك العلامات) .
- بيان من ملكه العلامات التجارية للمنتجات الحاملة لها والمنتجة بواسطة المصنع . (مستند إثبات ملكية العلامات التجارية في حالة ملكية الغير لتلك العلامات بون المصنع) .
- شهادة الجودة للمنتجات المصنعة صادرة من جهة مخددة من (ILAC) أو (IAF) .

(Contents)

For the registration of qualified factories to export their products to the Arab Republic of Egypt in accordance with the Ministerial Decree No. 42 of 2016 Egypt.

- Authorization to submitter the registration documents of the factory with GOEIC in Egypt.
- Certificate from the factory about the legal entity and manufactured products.
- License of the factory.
- Statement from the factory about the products manufactured under the trademarks owned by him or other owned. (Proof document of ownership of trademarks in the case of the factory is the owner to those trademarks).
- Statement from the owner of trademarks about products bearing his trademarks and produced by this factory. (Proof document of ownership of trademarks in the case of other owner of these trademarks without the factory).
- Quality certificate of products manufactured issued from an accredited of (ILAC) or (IAF).

☆ جميع المستندات المطلوبة تكون مخددة من الغرفة التجارية في دولتها وجوالة من السفارة أو القنصلية المصرية في دولتها وتضمنها ترجمة باللغة العربية مخددة .

☆ **All the required documents** are approved by the Chamber of Commerce in their state, documented from the Egyptian Embassy or Consulate in their state and accompanied by a certified translation in Arabic.

EK-1 SF-2

Sample to explain

نموذج للشرح

(تلويش)

نحن ..

(اسم المصنع / اسم الشركة ملاك العلامة التجارية) :

العنوان :

الجنسية :

تلويش المصنع : (شركة / مكتب / شخص) :

لتباشرة عملية التسجيل لدى الهيئة العامة للرقابة على الصناعات والواردات طبقاً للقرار

للوزاري رقم ٤٣ لسنة ٢٠١٦ .

التوقيع :

(Authorization)

We,

(The factory name / the trademark owner company name):

Address:

Nationality:

We authorize Gentlemen (company / office / person):

To the registration process with General Organization for Exports & Imports Control in accordance with the Ministerial Decree No. 43 of 2016 Egypt.

Signature:

EK-L SF-3

Sample to explain

نموذج للشرح

إلى: الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات

نحن (اسم المصنع) : ، نود أن نوضح الآتي :

العنوان القانوني :

رقم الترخيص :

العنوان :

الجنسية :

نقوم بتصنيع المنتجات :

..... -1

..... -2

..... -3

التوقيع :

(مرفق صورة من ترخيص المصنع)

To: General Organization for Exports & Imports Control

We, (the factory name):, hereby to clarify the following:

The legal entity:

License number:

Address:

Nationality:

We're Manufacturer of products:

1.....

2.....

3.....

Signature:

(Attach a copy of Facility License).

EK-1 SF-4

Sample to explain

نموذج للشرح

إلى : الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات

نحن (اسم المصنع) :

العنوان :

الجنسية :

نوه أن نوضح الآتي :

المنتجات التي نقوم بتصنيعها :

1.....

2.....

تحت العلامات التجارية المملوكة لنا / المملوكة لـ (اسم الشركة مالكة العلامات التجارية) :

بموجب الترخيص المرفق :

1.....

2.....

لتوقيع :

(مرفق بصورة من ترخيص ملكية العلامات التجارية)

To: General Organization for Exports & Imports Control

We, (the factory name):

Address:

Nationality:

We would like to clarify the following:

Products we manufacture:

1.....

2.....

Under the trademarks / brands the following which owned by us / owned by (the trademark owner company name):
in accordance with the license attached:

1.....

2.....

Signature:

(Attached a copy of the license ownership of trademark).

EK-LSF-5

Sample to explain

نموذج للشرح

إلى : الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات

نحن (اسم الشركة مالكة العلامات التجارية) :

العنوان :

الجنسية :

نود أن نوضح الآتي :

العلامات التجارية العلامة لنا بموجب الترخيص المرفق :

1.....

2.....

للمنتجات :

1.....

2.....

ويتم تصنيع هذه المنتجات في المصنع التالية :

1..... (اسم المصنع ، العنوان ، الجنسية)

2..... (اسم المصنع ، العنوان ، الجنسية)

التوقيع :

(مرفق بصورة من ترخيص ملكية العلامات التجارية)

To: General Organization for Exports & Imports Control

We (the trademark owner company name):

Address:

Nationality:

We would like to clarify the following:

Trademarks / Brands the following owned by us in accordance with License:

1.....

2.....

To products:

1.....

2.....

And those products are manufactured in the following factories:

1..... (factory name, Address, Nationality)

2..... (factory name, Address, Nationality)

Signature:

(Attached a copy of the license ownership of trademark).

EK-2 TİCARİ MARKA SAHİBİ FİRMALAR İÇİN

Sample to explain

نموذج للتشرح

(المحتويات)

لتسجيل الشركات مالكة العلامات التجارية المؤهلة لتصدير منتجاتها إلى جمهورية مصر العربية طبقاً للقرار الوزاري رقم ٤٣ لسنة ٢٠١٦ .

- تفويض القائم على تسجيل الشركة مالكة العلامات التجارية لدى الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات .
- بيان من الشركة مالكة العلامات التجارية بالعلامات التجارية المملوكة لها والمنتجات التي تحملها والمصنع القائمة على تصنيع تلك المنتجات .
(مستند إثبات ملكية العلامات التجارية) .
- بيان من الشركة مالكة العلامات التجارية بمراكز التوزيع والتصدير المسموح لها لتصدير المنتجات حاملة العلامات التجارية المملوكة لها .
- شهادة الجودة للرقابة على جودة المنتجات المصنعة صادرة من جهة معتمدة من (ILAC) أو (IAF) .

(Contents)

For the registration of qualified trademark owner companies to export their products to the Arab Republic of Egypt in accordance with the Ministerial Decree No. 43 of 2016.

- Authorization to submit the registration documents of the trademark owner company with GOEIC in Egypt.
- Statement from the trademark owner company about the trademarks owned, the products which carried by and the factories producing those products.
(Proof document of ownership of trademarks).
- Statement from the trademark owner company about the distribution and exporting centers which are allowed to export the products bearing her owned trademarks.
- Quality certificate for controlling the quality of products manufactured issued from an accredited of (ILAC) or (IAF).

★ جميع المستندات المطلوبة تكون معتمدة من الغرفة التجارية في دولتها وموثقة من السفارة أو القنصلية المصرية في دولتها وتتمسبها ترجمة باللغة العربية معتمدة .

★ All the required documents are approved by the Chamber of Commerce in their state, documented from the Egyptian Embassy or Consulate in their state and accompanied by a certified translation in Arabic.

EK-2 SF.2

Sample to explain

لمودج للشرح

(تفويض)

نحن ..

(اسم المصنع / اسم الشركة مالكة العلامة التجارية) :

العنوان :

الجنسية :

نموس السلاه : (شركة / مكتب / شخص) :

للمطابقة معاية التسجيل لدى الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات طبقاً للقرار
الوزاري رقم ٤٣ لسنة ٢٠١٦ .

التوقيع :

(Authorization)

We,

(The factory name / the trademark owner company name):

Address:

Nationality:

We authorize Gentlemen (company / office / person):

To the registration process with General Organization for Exports &
Imports Control in accordance with the Ministerial Decree No. 43 of
2016 Egypt.

Signature:

EK-2 SF.3

Sample to explain

نموذج للشرح

إلى : الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات

نحن (اسم الشركة مالكة العلامات التجارية) :

العنوان :

الجنسية :

نود أن نوضح الآتي :

العلامات التجارية المملوكة لنا بموجب الترخيص المرفق :

..... 1

..... 2

للمنتجات :

..... 1

..... 2

ويتم تصنيع هذه المنتجات في المصانع التالية :

1..... (اسم المصنع ، العنوان ، الجنسية)

2..... (اسم المصنع ، العنوان ، الجنسية)

التوقيع :

(مرفق صورة من ترخيص ملكية العلامات التجارية)

To: General Organization for Exports & Imports Control

We (the trademark owner company name):

Address:

Nationality:

We would like to clarify the following:

Trademarks / Brands the following owned by us in accordance with

License:

1.....

2.....

To products:

1.....

2.....

And those products are manufactured in the following factories:

1..... (factory name, Address, Nationality)

2..... (factory name, Address, Nationality)

Signature:

(Attached a copy of the license ownership of trademark).

EK-2 SF.4

Sample to explain

نموذج للشرح

إلى : الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات

نحن (اسم الشركة مالكة العلامات التجارية) :

العنوان :

الجنسية :

نود أن نوضح الآتي :

المنتجات التي تحمل العلامات التجارية المملوكة لنا :

1.....

2.....

ومراكز التوزيع والتصدير المسموح لها بتصدير تلك المنتجات :

1..... (اسم المركز ، العنوان ، الجنسية)

2..... (اسم المركز ، العنوان ، الجنسية)

التوقيع :

To: General Organization for Exports & Imports Control

We (the trademark owner company name):

Address:

Nationality:

We would like to clarify the following:

Products bearing trademarks owned by us:

1.....

2.....

Distribution and export centers which are allowed to export these products:

1..... (the center name, Address, Nationality)

2..... (the center name, Address, Nationality)

Signature:

Al-Wakefe Al-Mesreva/ Government Bulletin - Issue No. 12 (Supplement)
Dated 16 January 2016

Ministry of Trade and Industry
Decree No. 43 of the Year 2016
Regarding the Amendment of the Rules Organizing
the Registration of the Factories Qualified to Export Products Thereof
to the Arab Republic of Egypt

Minister of Trade and Industry

After perusal of Law No. 118 of the year 1975 on Import and Export;

Ministerial Decree No. 770 of the year 2005 with regard to the statute of rules executing the provisions of Law No. 118 of the year 1975 referred to;

Ministerial Decree No. 992 of the year 2015 regarding the rules organizing the registration of the factories qualified to export products thereof to the Arab Republic of Egypt; and

Based on the proposition of the Trade Agreements and Foreign Trade Sectors;

DECREED THE FOLLOWING:

(Article One)

A register shall be created in the General Organization for Export and Import Control for the factories and companies which own the trademarks qualified to export the products listed in the attached statement to the Arab Republic of Egypt.

These products imported for trading may not be released unless they are produced by the recorded factories or imported from the companies which own the trademark or the distribution centers thereof recorded in that register.

A decree of the Minister concerned with foreign trade shall be issued for recording in or removing from that register and he may exempt from any or all of the registration conditions in the cases determined thereby.

(Article Two)

For recording in the register referred to, the following shall be adhered to:

First: With regard to factories:

The Registration application shall be submitted by the legal representative of the factory or his authorized deputy or proxy, and shall be supported by the following certified documents:

- ▶ Certificate of the legal entity of the factory and the license issued therefor;
- ▶ Statement of the items produced thereby and the trademarks thereof;
- ▶ The trademark of the product and the trademarks produced by means of a license from the owner thereof;
- ▶ Certificate proving that the factory applies a quality control system, issued by an entity recognized by the International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) or the International Accreditation Forum (IAF), or an Egyptian or foreign governmental entity approved by the Minister concerned with foreign trade.

Second: With regard to the companies which own the trademarks:

The Registration application shall be submitted by the legal representative of the company which owns the trademark or his authorized deputy or proxy, and shall be supported by the following certified documents:

- ▶ Certificate proving the registration of the trademark and the products which are produced under this trademark;
- ▶ Certificate from the company which owns the trademark stating the distribution centers authorized to supply the items carrying such trademark;
- ▶ Certificate proving that the company which owns the trademark applies a quality control system, issued by an entity recognized by the International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) or the

International Accreditation Forum (IAF), or an Egyptian or foreign governmental entity approved by the Minister concerned with foreign trade.

Third:

In case of questioning the validity of the submitted documents, no recording in the register shall be made unless the validity of the documents is confirmed. Based on a request from the registration applicant, an inspection of the company or factory may be carried out to ensure the validity of the documents after obtaining the approval of the Minister concerned with foreign trade.

(Article Three)

All provisions contradicting or violating the provisions of this Decree shall be cancelled.

(Article Four)

This Decree shall be published in Al-Wakaye Al-Mesreya / Government Bulletin and it shall come into force two months after the date of its publication.

Issued on 16/1/2016.

**Minister of Trade and Industry
Engineer Tarek Qabil**

Statement of the Commodities whose Release for Trading is Conditional on Being Produced by Registered Factories or Being Imported from Companies which Own the Trademark or the Distribution Centers Thereof

Serial no.	HS Code	Commodity
1.	From HS Code 04.01-04.02-04.03-04.05-04.06	Dairy and their Products (other than infant formula) put up for retail sale for direct consumption in packages of a gross weight not exceeding 2 kg
2.	From Chapter 8	Preserved or dried fruits put up for retail sale for direct consumption in packages of a gross weight not exceeding 2 kg
3.	From Chapter 15	Oils and fats put up for retail sale in packages of a gross weight not exceeding 5 kg
4.	17.04	Confectionery products
5.	From HS Code 18.06	Chocolate and food preparations containing cacao put up for retail sale for direct consumption in packages of a gross weight not exceeding 2 kg
6.	19.02 - 19.04 - 19.05	Food pastas, foods prepared from cereals, bread products and bakery products (other than empty cachets of a kind suitable for pharmaceutical use)
7.	20.09	Fruit juices put up for retail sale in packages of a gross weight less than 10 kg
8.	22.01 - 22.02	Natural water, mineral water and aerated water
9.	33.03 - 33.04 - 33.05 - 33.06 - 33.07	Beauty or make-up preparations, preparations for oral or dental hygiene, personal deodorants, bath preparations, and perfumery
10.	3401.11 - 3401.19 - 3401.2090 - 3401.30 - 3402.20 - 3402.9090	Soap, and surface-active preparations for use as soap put up for retail sale.
11.	39.24 - 4419 - 69.11 - 69.12 - 73.23 - 7418.10 - 7615.10 - 8211.10 - 8211.91 - 82.15	Tableware, cutlery and kitchenware
12.	3922.10-3922.20-69.10-7324.10-7324.21-7324.29-7418.20-7508.9020-7615.20	Baths, sinks, washbasins, lavatory seats and covers, and similar sanitary ware
13.	9619 - (other than HS Code 4818.1090) - 48.18 - 4803	Toilet paper, facial tissue, baby napkins, towels and napery
14.	6802.10 - 6802.2110 - 6802.9110 - 6904.40 - 6810.19 - 69.07 - 69.08	Tiles and cubes for walls and floors

15.	70.13	Glassware of a kind used for table and kitchen
16.	72.13 - 72.14 - 72.15	Reinforcement Iron
17.	(73.21 - 73.22 - 8414.51 - 8415.10 - 4815.81 - 8415.82 - 8415.83 - 8418.10 - 8418.21 - 8418.29 - 8418.30 - 8418.40 - 8422.11 - 8450.11 - 8450.12 - 8450.19 - 8451.21 - 8508.11 - 8509.40 - 8509.80 - 8516.10 - 8516.21 - 8516.32 - 8516.40 - 8516.50 - 8516.60 - 8516.71 - 8516.72 - 8516.79 - 8527.12 - 8527.13 - 8527.19 - 8527.91 - 8527.92 - 8527.99 - 8528.71 - 8528.7220 - 8528.7290 - 8528.73)	Domestic apparatus (cookers - refrigerators - air conditioning machines - fans - washing machines - heaters - barbecues - televisions - radios etc.)
18.	9401.30-9401.40-9401.51-9401.59-9401.61-9401.69-9401.7190-9401.79-9401.8090-94.03-94.04	Home and Office Furniture
19.	87.11-8712	Bicycles, motorcycles, and motorbikes
20.	From chapter 91	Clocks and Watches
21.	9405.10-9405.20-9405.30-9405.4090	Lighting devices for household
22.	9503	Toys
23.	50.07-51.11-51.12-5113-52.08-52.09-52.10-52.11-52.12-53.09-5311-54.07-54.8-55.12-55.13-55.14-55.15-55.16-58.01-58.02-58.04-58.05-58.09-5810.1090-5810.91-5810.92-5810.99 Chapter 60 Chapter 61 (other than items 6113.0010 - 6114.3010 -6115.10-6116.1010) Chapter 62 (other than items 6210.1010 - 6210.2010-6210.3010-6210.4010-6210.5010-6211.3910-6211.4910-6212.2010-6212.9010-6216.0010-62.17) Chapter 63 (other than item 63.07)	Clothes, woven fabrics, furnishing fabrics other than clothier for professional protect, divets and medical use
24.	Chapter 57 39.18-4016.91	Carpets and other floor and wall coverings and rugs woven or not
25.	64.01-64.02-64.03-64.04-64.05	Footwear

SEVKİYAT ÖNCESİ GÖZETİM BELGESİ VE WHITE LIST UYGULAMALARI

2005/770 sayılı İhracat İthalat Kanunu Uygulama Yönetmeliğinin eki **Annex 3'e**, **2012/961** sayılı Kararla **5 nolu ürün grubu** eklenmiştir. **2015/991** sayılı Kararla, 5'inci grubun kapsamı yeni ürünler eklenmesi suretiyle genişletilmiştir. 2012/961 ve 2015/991 sayılı Kararlarda yer alan ürünlerin ithalatında aranan özel şartlar, bu ürünlerin Mısır'a ithal edilebilmesi için iki alternatif sunmaktadır.

Birinci alternatif, üretici firmaların (**gıda ürünleri hariç**), Mısır'daki ithalatçıları/temsilcileri aracılığı ile **2005/770** sayılı Yönetmeliğin **94'üncü maddesi kapsamında** Mısır İhracat ve İthalat Kontrol İdaresi'ne (General Organization for Export and Import Control - GOEIC) kayıt olmalarıdır. Bu uygulama resmi belgelerde "**Görsel Denetim**" (**Visual Inspection**) olarak adlandırılrsa da ilgili taraflarca "**White List**" uygulaması olarak bilinmektedir. Söz konusu uygulamaya kayıt için istenen belgeler listesi ve başvuru formu ekte yer almaktadır.

Yukarıda belirtilen kayıt uygulaması, 2016/43 sayılı Karar kapsamındaki Üretici Kayıt Sistemi uygulamasından farklı bir kayıt işlemi olup, 2016/43 kapsamında giren ürünler için ayrıca Üretici Kaydı yaptırılması gerekmektedir.

İkinci alternatif ise, firmaların, ürünlerin Mısır standartlarına uygunluğunu gösteren **Sevkiyat Öncesi Gözetim Belgesi (Pre-Shipment Inspection Certificate)** sunmalarıdır. 2012/961 sayılı Kararda, 5'inci gruptaki ürünler için istenen özel şartlar bölümünde söz konusu belgenin, **International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC)** onaylı bir kuruluş tarafından veya Mısır Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca onaylanmış kuruluşlar tarafından verilmiş olması gerektiği belirtilmektedir.

Türk Akreditasyon Kurumu (TÜRKAK), ILAC'a akredite olduğundan, TÜRKAK tarafından yetkilendirilmiş Türkiye'de yerleşik Uygunluk Değerlendirme Kuruluşları tarafından verilecek gözetim belgelerinin geçerli olduğu bilinmektedir.

Diğer taraftan, Mısır Akreditasyon Kurumu (Egyptian Accreditation Council - EGAC) web sitesinde söz konusu gözetim uygulamalarıyla ilgili SGS, Intertek, Cotecna ve Ietqan adlı uygunluk değerlendirme kuruluşlarının onaylı firmalar olduğu belirtilmektedir. Müşavirliğimizce, yukarıda sayılan firmalardan Ietqan firması haricindekilerle temasa geçilerek Mısır'ın istemiş olduğu Gözetim Belgesini verdikleri, ancak ihracatçı firmaların **SGS, Intertek veya Kotekna'nın Türkiye ofislerine** başvurmaları gerektiği öğrenilmiştir.

2012/961 ve 2015/991 sayılı Kararlar kapsamındaki ürünler için uyulması gereken Mısır standartları, **Mısır Standardizasyon Kurumu** (Egyptian Organization for Standards and Quality - EOS) tarafından belirlenmektedir. Mısır standartları temel olarak **Zorunlu (obligatory)** ve **Zorunlu Olmayan (non-obligatory)** olarak ikiye ayrılmaktadır. Şayet ihraç edilecek ürün zorunlu bir Mısır standartına tabi ise Sevkiyat Öncesi Gözetim Belgesi alınabilmesi amacıyla ürüne uygulanacak testler de bu zorunlu standart kurallarına göre yapılmalıdır. Ürün için zorunlu olmayan bir Mısır standardı belirlenmişse, bu durumda uluslararası standartlar kullanılabilir. EOS web sitesinden (www.eos.org.eg/en/standards) tüm standartlar için zorunlu olup olmadıkları bilgisine ve zorunlu olmayan standartlar için hangi uluslararası standartların eşdeğer olduğu bilgisine ulaşılabilmektedir.

White List Uygulaması Hakkında Bazı Önemli Detaylar

- White List uygulaması iki açıdan önem taşımaktadır.
 - Üretici Kayıt sistemine başvurmuş ancak henüz gereken onayı alamamış firmalar, White List kaydı yaptırdıkları takdirde ihracat işlemlerine devam edebileceklerdir.
 - White List kaydı yaptıran firmalar, sevkiyat öncesi gözetim belgesi zorunluluğundan muaf olacaklardır.
- Gıda ürünleri üreticileri, White List uygulamasından yararlanamamaktadır.

Gerekli Belgeler, Onay ve Tercüme İşlemleri

- Başvuru için gereken belgeler listesi ve doldurulacak formlar takip eden sayfalarda yer almaktadır. Söz konusu formlar GOEIC web sitesinden de indirilebilir.
<http://www.goeic.gov.eg/en/MainPageFiles/النماذج اللازمة للإنضمام الى قوائم الفحص الظاهري.pdf>
- White List kaydı için başvurular, GOEIC'in Kahire Havaalanı içerisindeki merkezinde yapılmaktadır.
- Başvuruların, firmalarımızın **Mısır'daki ithalatçıları veya ticari acentaları** tarafından yapılması gerekmektedir.
- Kayıt için gerekli belgeler, Türkiye'deki resmi kurumlara ve Mısır misyonlarına onaylatılmadan önce, belgelerin kopyasının firmalarımızın Mısır'daki ithalatçıları veya ticari acentaları aracılığıyla **GOEIC'e sunularak ön kontrolden geçirilmesi** önem taşımaktadır.
- Başvuru yapmak isteyen firmalar, takip eden sayfalardaki belgelerden **HQ-IE-QR-07-06** dipnotlu belgeyi (**Model of the letter from the producing company**) dolduracaklardır. Bu belgenin Arapçası olan HQ-IE-QR-07-05 dipnotlu belgenin doldurulmasına **gerek bulunmamaktadır**.
- **ISO 9001** sertifikasının orijinali ve İngilizce tercümesi ile Marka Tescil Belgesi örneği ve İngilizce tercümesi, Üretici Kayıt Sistemi başvurusunda olduğu gibi ülkemizdeki **resmi kurumlara ve Mısır misyonlarına** tasdik ettirilerek bir önceki maddede belirtilen forma eklenecektir.
- HQ-IE-QR-07-03 ve HQ-IE-QR-07-04 dipnotlu belgeler, başvuru sırasında firmalarımızın Mısır'daki **ithalatçıları veya ticari acentaları** tarafından doldurulacaktır.
- Kayıt başvurusu yapan firmanın sahip olduğu Ticari Markayı taşıyan ürünler, başka bir firma tarafından üretiliyorsa, üretici firmanın belirtilen marka için üretim yapabileceğini gösteren **yetki/izin belgesi** de istenmektedir.

The documents required for applying article-94 of decree no. 770 of the year 2005 regarding the Visual Inspection

- 1) The application for entry of the producing company in the Visual Inspection lists submitted by the commercial agent of producer or the representative thereof or the importer and indicating the trademarks and items produced and their production locations at different countries, as per form no. 07-04
- 2) The documents denoting that the producer has a quality control system applicable to the items produced thereby or those produced under a license therefrom. These documents shall be submitted together with the registration application and shall consist of the following:
 - The quality certificate obtained by the producer owning the trademark (or brand).
 - A letter, as per form no. 07-05 by the producer holding the quality certificate, which determines the items required to be registered provided they shall be in conformity with the quality certificate obtained thereby. This letter shall denote that such producer: i) is the trademark owner and produces the subject item under his supervision and responsibility at the factories thereof in each one of the countries producing this item with the same trademark or brand and under the same standard specifications, ii) owns distribution centers, if any, in the following countries (*along with mentioning the names and addresses of those centers*), and iii) carries out production processes pursuant to one of the standard specifications approved by the Egyptian Organization for Standardization, as specified in the letter issued by the producing factory, and taking into account that the approved standard specifications are as follows:
 - Compulsory/ non-compulsory Egyptian standard specifications.
 - International standard specifications: ISO – JASO – AFNOR – ANSI – API – SAE DIN – IEC – EN – BSI – JIS – ASTM.

Not: Bu metin, takip eden sayfadaki Arapça metnin tercümesi olup Müşavirliğimiz tarafından tercüme ettirilmiştir.

المستندات المطلوبة لتطبيق المادة (٩٤) من القرار ٧٧٠ لسنة ٢٠٠٥ في شأن الفحص الظاهري :

(07-04)

:

() .

(07-05)

()

()

:

(/) .i

ISO- JASO – AFNOR – ANSI – API – SAE DIN – IEC : .ii

– EN- BSI – JIS - ASTM

صفحة رقم ١ من ١	رقم الإصدار : ١	الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات
المعتمد: ممثل الإدارة	تاريخ الإصدار :	الإدارة المركزية للواردات الهندسية والسلع الصناعية

تعهد

:

ISO

/ /

:

:

صفحة رقم ١ من ١	رقم الإصدار : ١	الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات
المعتمد: ممثل الإدارة	تاريخ الإصدار :	الإدارة المركزية للواردات الهندسية والسلع الصناعية

طلب إدراج الشركة المنتجة فى قوائم الفحص الظاهرى

:

:

:

:

	/	

:

:			

:

:

/ /

صفحة رقم ١ من ١	رقم الإصدار : ١	الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات
المعتمد: ممثل الإدارة	تاريخ الإصدار :	الإدارة المركزية للواردات الهندسية والسلع الصناعية

نموذج شهادة من الشركة المنتجة

بالمنتجات والمواصفات القياسية ومراكز التوزيع

:

:

(/) () .

:

(()) *

(())

*

(ISO)

() *

:

صفحة رقم ١ من ١	رقم الإصدار : ١	الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات
المعتمد: ممثل الإدارة	تاريخ الإصدار :	الإدارة المركزية للواردات الهندسية والسلع الصناعية

Model of the letter from the producing company

We are (co. name and address), the only owner of (..... brand).

We certify that our production of (product) are manufactured according to (name of specification). (.....) Which is in compliance with the Egyptian standard.

- We produce our products in our factories with our approval with the same quality and quality standards.
- Our factories have the same quality certificate (ISO) and they are : -

Name of Factory	Address

- We also have distribution centers export our original products to A. R. E. and they are :

Distribution center	Address

- Our products will be shipped from :-
- The shipping documents will issue from : -

Article 94: *Visual inspection and conformity of data on the consignment to the data recorded in attached documents shall be exclusive concerning non-food industrial goods imported by GOEIC-registered importers who duly meet the following requirements:*

1 – Application for registration by the commercial agent of the producer, or his representative or the importer, indicating the trademarks and varieties produced and their production sites in different countries.

2 – The producer shall maintain a quality control system regarding his products or his licensed production. Supportive documents shall be submitted along with the registration request.

3 – Production shall be carried out according to one of the approved standards of the Egyptian Organization for Standardization and Quality Control.

Producers abiding by the aforementioned regulations shall be recorded in a register established for this purpose at GOEIC Head Office. Registration in or strike-off from this register shall be decreed by the Minister competent for foreign trade and monthly published in the Official Gazette Al Waqaa Al Masraya.

Producers previously registered pursuant to Ministerial Decree no 501/1997 are deemed compliant with the provisions cited in this article.

GOEIC Board Chairman may order random inspection with regard to any of the consignments belonging to the abovementioned-registered producers. If non-conformity to standards of the consignment/consignments subject of random inspection has been verified, the producing company shall be served a strike-off warning notice and in case of recurrence, shall be subject to strike off. The producer shall be entitled to apply for re- entry one year after the strike off date and upon his compliance with rules articulated in the first paragraph of this article.

Article 95: *Upon rejection of an imported consignment following a second sampling, the importer may apply for re-inspection upon giving reasons for his request within one week from his notification of the inspection results.*

The importer may apply for re-inspection at one of the other laboratories listed in Annex 3 of Prime Ministerial Decree No. 1186 / 2003 that shall be identified by GOEIC. If this laboratory was not in place, inspection procedures shall be completed by experts who had not been engaged in the previous inspection. The importer, his agent or whoever is duly authorized by him as well as the representative of the producing company may be present during re-inspection provided that they shall be signatories of the results. The importer shall bear re-inspection costs and expenses.

Article 96: *Concerning consignments transported under custody outside the customs area, which the related final inspection results have proved their non-conformity to standards, the importer shall be obligated to move the consignment to the customs area in the company of a representative from the competent control agency. This must occur no later than two weeks after his notification of the final results unless the consignment has*

Annex (3)**Goods Imported As per Special Conditions**

S.	Item	Conditions
1	Passenger cars	<p>1. Their shipping procedures or import letter of credit shall be completed during the model year provided that subject consignments have not been used before.</p> <p>2. Clearance documents of imported items for trading shall necessarily certify that the types and models included are suitable for hot climate or designated to Egypt and Middle East or Gulf countries, or attached with a certificate from the producing company verifying conformity to standards for their use in hot climate, or their designation to Egypt and Middle East or Gulf countries.</p>
2	<p>- Car parts and spare parts except for body parts.</p> <p>- Apparels, ready-made garments, upholstery and fabrics used in their manufacture.</p> <p>- Carpets and floor linens.</p> <p>- Shoes and the like. - - Bags.</p> <p>- Consumer commodities made of plastic or wood or porcelain , glass or metal.</p> <p>- Machines and apparatuses for household use.</p> <p>- Eyeglasses and watches.</p>	<p>Imports for trading shall be:</p> <p>1- Shipped from the country of origin or from the headquarters of producing companies or their branches or distribution centers owned or certified by them or from companies holding trademarks or trade names.</p> <p>2- Concerning porcelain tableware and ornaments, origin and name of factory shall be prescribed on each item by scorching under or in the glaze layer.</p> <p>3- Concerning textiles , the name of the the producer, country of origin,fabric type, percent of blend and name of the importer must be printed at equal intervals of the fabric, except for these varieties:⁷</p> <p>- varieties subject to Chapter (58) of the harmonized tariff system.</p> <p>- Synthetic mink.</p> <p>- thick and blackout curtains.</p> <p>- Cases approved by the Petitions Committee mentioned above in article (117) of this regulation.</p>
3	<p>The petroleum products: Butain –Benzine - Jet fuel – Gasoline – Diesel fuel – Lubricants except for the types of synthetic oils.</p>	Approval of the Egyptian General Organization for Petroleum.
4	The apparatus, equipment and the aeroslat products except for the products used for medical purposes.	Ozone-depleting substances shall not be used in manufacturing those items (e.g. Freon, CFC11-12113-114, Foam, Methyl Bromide).

Note :

- 1) Transit shipments are considered third parties their final destination is Egypt by direct shipping.
- 2) Products of production companies established in free zones in Egypt shall acquire the Egyptian origin provided that supportive documents are supplies from the competent office at the General Authority for Investment and Free Zones.

⁷ This has been added by the Ministerial Decree No.32/2006 on amending some provisions of the executive regulation implementing import and export law as well as inspection and control procedures for exported and imported goods.



Al-Wakaye- Al-Mesreya / Government Bulletin - Issue No. 273 (Supplement-B)
Dated 3 December 2012

Ministry Of Industry And Foreign Trade
Decree No. 961 Of The Year 2012

Minister of Industry and Foreign Trade

Having taking cognizance of Import and Export Law No. 118 of the year 1975;

The Executive Regulations implementing the provisions of Import and Export Law No. 118 of the year 1975 promulgated by the Ministerial Decree No. 770 of the year 2005;

The two Ministerial Decrees No. 626 and 660 of the year 2011 on the Amendment of Some Provisions of the Executive Regulations implementing the Provisions of Import and Export Law;

The correspondences of the Chamber of Textile Industries and Chamber of Leather Industry dated 19/11/2012;

The memorandum of the Foreign Trade Sector and General Organization for Export and Import Control (GOEIC) dated 20/11/2012;

DECIDED THE FOLLOWING:

(Article One)

Two new items shall be added to Annex (3) attached to the executive regulations implementing the provisions of the said Import and Export Law, as follows:

S. No.	Name of Article	Import Conditions
5	Shoes, leather bags, outfits, garments, fixtures, carpets and floor coverings	Except for commodities imported for personnel and private use, imported consignments may be released, if their manufacturers are registered at the General Organization for Export and Import Control, as per the provisions of Article



		(94) of the present regulations or upon the submission of an approved and certified review and inspection certificate, covering the particulars of the consignment as well as the results of inspection and test that indicate their compliance with the approved Egyptian standards, save as such certificate is issued from an ILAC-approved body or an Egyptian or foreign body which has approved laboratories, specialized in the tests required for each commodity, as approved by the Minister concerned with Foreign Trade. Such consignments shall be further subject to the General Organization for Export and Import Control random inspection.
6	Natural leather, artificial leather, shoes elements, textiles and dyed and colored yarns	Except for commodities imported for personnel and private use, such imported commodities may be released after the satisfaction of the conditions and procedures of control over imported commodities - stated in section two of these regulations - and after the payment of test costs.

(Article Two)

The aforesaid two Ministerial Decrees No. 626 and 660 of the year 2011 shall be nullified. Any provision in contradiction to the provisions of the present Decree shall also be rendered null and void.

(Article Three)

The present Decree shall be published in Al-Wakaye Al-Mesreya / Government Bulletin and shall apply as of the day following its date of publication.

Issued on 3/12/ 2012

**Minister of Industry and Foreign Trade
Eng/ Hatem Saleh**



Al-Wakaye Al-Mesreya/ Government Bulletin - Issue No. 297 (Supplement)
Dated the 31st of December, 2015

Ministry of Trade and Industry
Decree No. 991 of the Year 2015
Regarding Some Goods Imported Under Special Conditions

Minister of Trade and Industry

After perusal of Law No. 118 of the year 1975 on Import and Export;
Ministerial Decree No. 770 of the year 2005 with regard to the statute of
rules executing the provisions of Law No. 118 of the year 1975 referred to;
The approval of the economic ministerial committee in its session held on
28/12/2015; and

Based on the proposition of the Trade Agreements and Foreign Trade
Sectors;

DECREED THE FOLLOWING:

(Article One)

The goods listed in the attached statement shall be added to the
goods set out in Serial No. 5 of Annex No. (3) attached to the statute of
rules executing the provisions of the Import and Export Law referred to.

(Article Two)

Dealing with the companies or entities responsible for the
examination of goods prior to shipping shall be stopped for six months if it
transpires that the data of the examination certificate issued thereby does
not conform to the results of the random examination. In case of
recurrence, dealing with these companies or entities shall be stopped
permanently by means of a decree of the Minister concerned with foreign
trade.

(Article Three)

This Decree shall be published in Al-Wakaye Al-Mesreya /
Government Bulletin and it shall come into force as of the date of its
publication.

Issued on 30/12/2015.

Minister of Trade and Industry
Eng. Tarek Qabil



Statement
of the Goods to be Imported under Special Conditions

- ▶ Milk and milk products put up for retail sale;
- ▶ Preserved and dried fruits put up for retail sale;
- ▶ Oils and fats put up for retail sale;
- ▶ Chocolate and food preparations containing cocoa put up for retail sale;
- ▶ Sugar confectionery;
- ▶ Pastries and food preparations of cereals, bread and bakery products;
- ▶ Fruit juices put up for retail sale;
- ▶ Natural, mineral and soda water;
- ▶ Makeup, cosmetics, oral and dental care products, deodorants, toiletries and perfume preparations;
- ▶ Soap and surfactants intended for use as soap, put up for retail sale;
- ▶ Floor coverings;
- ▶ Tableware, cutlery and kitchenware;
- ▶ Bathtubs, sinks, wash basins, toilets, toilet seats and covers thereof;
- ▶ Toilet paper, cosmetic paper, diapers and towels;
- ▶ Blocks, squared tiles and tiles for home use;
- ▶ Table glassware;
- ▶ Reinforced iron;
- ▶ Home appliances (stoves, fryers, air-conditioners, fans, washing machines, blenders, heaters);
- ▶ Home and office furniture;
- ▶ Regular bicycles, motorbikes and motorized bikes;
- ▶ Watches;
- ▶ Lighting devices for home use;
- ▶ Toys.